

史 學 家 黎 東 方 (下)

● 程光裕 (大學教授、自由作家)

美國講學蜚譽國際

一九四五年八月十五日，日本投降，抗戰勝利，但不久國共內爭，政局動盪，社會不安，黎東方應名作家、諾貝爾文學獎得主賽珍珠 (Pearl) 邀約，乘船去美。

原協助辦理亞洲雜誌，職銜副總編輯，自覺英文程度不佳未就任。改由賽珍珠的秘書協助撰寫一部小說「母親」。後以應聘福爾蒙大學 (University of Vermont) 遠東系主任，寫作計劃作罷。遠東系設八課，全由主任一人講授遠東史、中國史、中國哲學、中國美術、亞洲宗教比較研究、中國古代史、印度史、日本維新史，分兩季上課，每季為一學期，每週授課十二小時。不久，他又轉往布魯克林 (Brooklyn) 紐約市立學院。教授中國歷史與文化，與

中國語文。在校拜識瑞典漢學家高本漢 (Bernhard Karlgren)，兩人惺惺相惜。

在學院一學年，一九四七年九月又在紐約私立亞洲研究院講授兩門課程「中國歷史中的若干問題」與「遠東一般形勢」。出版兩本指導書：「古代中央亞細亞研究指導」、「二十世紀的維吾爾語語彙」。學年結束後，黎東方因思念母親，由美回國，至香港轉南京，與家人團聚。以後轉赴貴陽，任貴州大學歷史系主任，課餘在貴陽重理故業講演賣票，計講杜魯門與史達林一晚，三國故事三晚，武則天與慈禧太后一晚。由於時局吃緊，籌得旅費，即經廣州到香港停留。

四處求職有得有失

居港期間，與紐約亞洲研究院院長厄

芬姆·坡普 (Upham Pope) 取得聯繫，收到證明文件，辦妥簽證，獲美國「永久居留權」，遂於一九四九年十月底，飛抵紐約。由於學校開學已久，無法支薪，困居小旅館多天，囊空如洗，日以麵包白開水療饑。後巧遇在重慶的三國聽眾潘瑞祥，在美操木匠業，略有積蓄，向他抱怨銀行利息太低，黎東方謊稱可代其將款存入中國城店家，月息一分、二分，潘瑞祥向銀行提出五百元，託黎東方轉存，款子到手由他週轉，月給十元利息。花一百元至「自動打字寫信服務社」，打好一百封向各大學求職，密蘇里州堪薩斯市市立堪薩斯大學邀約授課五週，以新式「密集課程」(intensive course) 教完兩門課，每一課程計三學分，報酬為六百五十元美金，供宿不供膳。得此佳訊，有如「久旱逢甘雨

」。

「密集課程」結束，轉去伊利諾州的布萊德雷大學 (Bradley University) 教暑期班。一九五〇年夏，至堪薩斯州立大學任教一學年，教授「亞洲宗教比較研究」、「遠東史」、「中國哲學」、「中國文學」、「日本史」。課外並參加校長馬洛特 (Deane Marrat) 主持的「世界危機講演週」不僅在校內講，同時也至「外縣」講課。

一九五一年夏，又赴布萊德雷大學暑期學校任教，直到一九五三年九月連續任該校國際學院教授，課程全由院長亞力山大·拜耳德 (Alexander Baird) 安排，後因大學籃球隊長受賄事件，大學董事會令校長離職，國際學院撤銷，院長、教授一律解聘，黎東方又成失業者。

執教南洋中學校長

一九五四年十月，林語堂自新加坡來函，邀他創辦「南洋大學」並任教授，年薪五千美金，永久專任，三年之內不得辭職，三年以後教授可辭而學校不能解聘。黎東方苦盡甘來，應聘前往，其夫人徐女士無意離美，數年後宣告仳離。

一九五五年一月黎東方抵新加坡，協助林語堂辦理南洋大學，由於校舍尚未落成，遂辦先修班，黎東方任主任，又兼校外部 (University Extension) 主任。假中正中學與中華中學數間教室上課，大學招考新生，分新加坡、吉隆坡、檳榔嶼三地進行，考場商借當地華文中學，檳榔嶼試務即由黎氏主持。

圖書館建築藍圖林語堂校長與董事會主席陳六使意見分歧，各執己見，延聘教授問題亦有爭論，林氏憤欲離校，黎東方建議「跟陳六使說清楚，倘若他不講理，便向法院告他侮辱誹謗。」由名律師大衛·馬歇爾 (David Marshall) 代表提出告訴。後由僑領林慶年、連瀛洲、李俊承調停，陳六使以私人款項致贈林語堂校長及每位教授三年薪水，折半給予。黎東方扣除已領薪水，實得五千多元。

一九五六年教育部請人翻譯世界名著，黎東方譯何爾 (G.D.H.Hall) 著「東南亞通史」，由台灣商務印書館印行。列為現代國民基本知識叢書，黎東方在國際文教合作委員會沒有支薪，由教育部每月發給車馬費新台幣一千元，不夠支用，乃再赴新加坡，轉赴馬來西亞擔任馬六甲育民

中學校長。

回台任教幹校講座

育民中學為馬六甲僑領劉兩捐資創辦，教育華僑子弟，禮聘黎東方博士為校長，聘期三年，薪水與南洋大學差不多。接辦一年使育民中學在馬來西亞全國會考成績，由倒數第二成為正數第二。黎東方本欲長期任職，盡瘁僑教，後來逢中秋節，學生要求放假一天，黎校長不准，董事會卻認為校長無此權力，使他不得不在中秋節後數天內辭去校長職務。

離開馬六甲，黎氏再去新加坡，經友人推介為馬來亞文化出版公司編輯一套十冊可供馬來亞、新加坡天主教華文中學適用的歷史教科書。教科書編完後，南洋大學同事，汪少倫教授至檳榔嶼任韓江中學校長，約黎氏前往任教，到任後，由於未能適應任校長的治校理念，不久遂離校回台。

抵台後任復興崗政工幹部學校教授。幹校有個傳統，尊重資深教授，資深教授與教官，上課之日，皆由校派專車至住所迎接，講授完畢，專車送回。梅仲協、劉哲、任卓宣、梁又銘、梁中銘、黎東方等

教授皆享此待遇，幹校學生彬彬有禮，教職員同事相處和諧。黎東方說：「我在政工幹校，比在其他任何中國、美國的大學更賣力。在幹校也編了兩冊西洋通史的講義，由政工幹校印出。」他在幹校任教自一九五七年一直教到一九六八年底，長達十一年，毫無不愉快。當時為送次子黎咸信到美國去養病，才離開幹校到加州州立佛雷斯諾學院，今稱佛雷斯諾州立大學（State University of Fresno）教書。幹校留給他教學生涯中最美好的回憶。

華岡講學文化交流

前教育部長、地理學者張其昀於一九五七年，於台北創設中國文化研究所，主要任務是接待學人，連繫學人，蒐集學術研究資料，庋藏繆鳳林從大陸運台的私人圖書「涵江文庫」。一九六二年設研究所，分文學、史學、地學學門，延請著名學者，擔任通訊指導。

黎東方於一九六三年回台時，中國文化研究所已遷至陽明山的華岡，並擴充為中國文化學院史學門改為史學研究所，其後中國文化學院正名為文化大學。黎東方先生任史學研究所系教授。該所系擁有堅

強之師資陣容：錢穆、黎東方、梁嘉彬、楊家駱、楊紹震、蔣復璁、宋晞、程光裕等投入教研工作，造就不少人才。

華岡於中國文化大學外，另設有中華學術院，下轄各分科研究會及研究所，但不招生、不授學位，定期集會、研討學術、印行書刊以文會友推進文化學術交流。

中華學術院於一九六八年八月底召開第一屆國際華學會議，本國及法、德、美、英、韓、比利時、日本、義大利等國學者二百餘人出席，分哲學、文學、史學、美術、音樂、戲劇六組，史學組分甲乙兩組，實際為七組。黎東方擔任會議總召集人，備極辛勞。大會由張其昀宣讀開幕詞後，出席代表公推來自法國的中國道家哲學家卡勒騰馬克教授（Prof. Max Kaltenmark）以法語致詞，講詞情文並茂，音調鏗鏘，證明法國人自己所信的一句話：「法文是最美麗的語言。」講詞內容精湛，句句珠玉。黎東方譯述講詞，其中的一段：「今日西方各國有些在華學研究上步入正軌，有些卻只在分門別類的小題目上埋頭鑽研，忽略了在語言文字與方法論上的奠基工作。今日華學已是一門牽涉到許多其他學問的學問，因此也越來越需要各門專家

各國專家，互相切磋，互相學習。所以像今天這樣以中國的華學家為主人的大會，使得我們來自世界各個角落的來賓能夠互相認識，互相交談，互相交換心得，共同解決疑難實是非常必需。」講得極為中肯。各代表提出論文計一百七十四篇分七組討論，並作集體討論各場討論發言熱烈，質疑辨難，氣氛極好，堪為國際學術會議的典範。

法籍義女傳奇插曲

一九六四年夏，發生丹妮爾事件。丹妮爾法文原名（Danielle Levillant）在法與台大畢業赴法留學生施顯謀熱戀，珠胎暗結，施某回台，丹妮爾隨後亦來台產下一子，施某結髮夫人陳女士憤而去美，在去國前向法院控告丹妮爾破壞家庭，被判待嬰兒滿月後離台。丹妮爾缺錢購買機票，掩面悲泣。

警局聲言屆時如不自動離去將強制出境送往香港，又稱丹妮爾觀光簽證入境，簽證已過期，如抵抗，將予網綁。報紙刊出消息，黎東方與夫人黃鴻書同情其遭遇，伸出援手，循法律途徑，收養丹妮爾，助其取得中華民國國籍供給旅費，丹妮爾

順利離台返法，與父母團聚。

著作宏富學貫中外

黎東方語文基礎深厚，博聞強記，中英、法文著作，除學術、論文多篇外，專書有中譯施亨利法文原著「歷史唯物論述評」、「歷史之科學與哲學」、法文「世界聯邦論」（與高魯合著）、法文博士論文「大革命期間比列二國志士記」、英文「中國歷史之一理解」、「近代維吾爾語彙」、「東方分析」、「第二次中日戰爭」、「西周青銅器銘文中之年代學資料」（中英文對照）、「孔子傳略」（中英文對照）、英譯「唐詩四十首」、英譯張其昀原著「孔學今義」、「戰國學術」、中文節譯何爾(D. G. H. Hall)之英文「東南亞通史」、中文「中國戰史研究」、「先秦史」、「新三國」、「中國上古史八論」、「歷史教科書」十冊（馬來亞國定本，不著著者姓名）、「玉娥」、「我對歷史的看法」、「細說清朝」、「細說明朝」、「細說元朝」、「細說民國」（從興中會至孫中山先生就臨時大總統之職）、「細說史前中國」、「蔣介石序傳」、「細說三國」、「黎東方詩文自選集

「法蘭西的小城」、「西洋通史序論」、「中華民國簡史」、「細說抗戰」、「我們的根」、「平凡的我」等。

黎東方滿腹經綸，擅長演說，細說歷史，鋪陳古事，如數家珍，解析史蹟，頓成神奇，其「細說清朝」自一九六〇年九月至一九六一年一月於台北新生報刊登完畢，獲得萬千讀者喜讀，及文史學界重視，輯印成書後，更在史書的著述方法上奠立一新的里程碑。國學大師名史學家錢穆推許說：「此書外貌雖似通俗，而內容立論不苟，深合史法。」唐君毅教授則說：

「史筆清麗，為當今所罕見。」「中國一周」的讀者俱樂部介紹說：「用極流利的口語寫出複雜的史事，一氣呵成，你彷彿在念一部很成功的小說，而它又是一部正確、公允、平直的史書，對寫史書說，是一種新的嘗試，也是成功的。」「細說清朝」後續有多部「細說」史書問世，人稱黎東方為「細說史家」。

大師風範桃李滿門

我於一九四〇年入浙江大學史地系時，已聞黎東方的大名並曾涉獵其著作。一九五四年至一九五八年張其昀執長中華民

國教育部，羅致名學者共同策進教育文化事業，黎東方於一九五五年自新加坡回國任教育部國際文教合作委員會主任委員，負責美援交涉及相對基金籌劃業務。當時我在台灣省教育廳任職，在業務配合上，往來頻繁，與黎氏晤敘時間較多。其後他在馬來亞任育民中學校長，我則應聘赴新加坡南洋大學史地系任教，共同服務僑教，亦有往還。一九六五年我自新加坡返台，復與黎氏同任華岡文大教職，朝夕相聚，聆受教益更多。

一九六九年我奉華岡張創辦人之命赴美國洽商籌辦中國文化學院分校事宜，黎氏亦至美協助，商談與聖地牙哥美國國際大學合作事宜，後因經費無法克服而作罷。而黎氏於文大退休後至該校任教，晚年定居於聖地牙哥的泡咸市與我亦有因緣。

回憶一九四七年初夏，我自杭州去上海，探訪親友，承鄉前輩胡伯引導拜謁胡適。胡適和藹可親，言談多啟發性，當談及史學研究，曾提到黎東方。胡適說：「黎東方出身清華，留學巴黎，通曉古今中外。法國史學方法之著作甚多，引進國內於史學研究當有助益。」胡適說他曾面告黎氏多翻譯幾本西洋史學名著，推動中

外史學研究。數十年後在華岡曾提及昔年胡適對他之期盼時，黎氏說：「平生興趣太多，真是愧對胡先生了。」黎東方中譯英文名著(D. G. H. Hall "History of South-East Asia")節譯成二冊改題作「東南亞通史」，東南亞史權威學者許雲樵某年來台，在陽明山盤桓數日，談及中譯本若干處

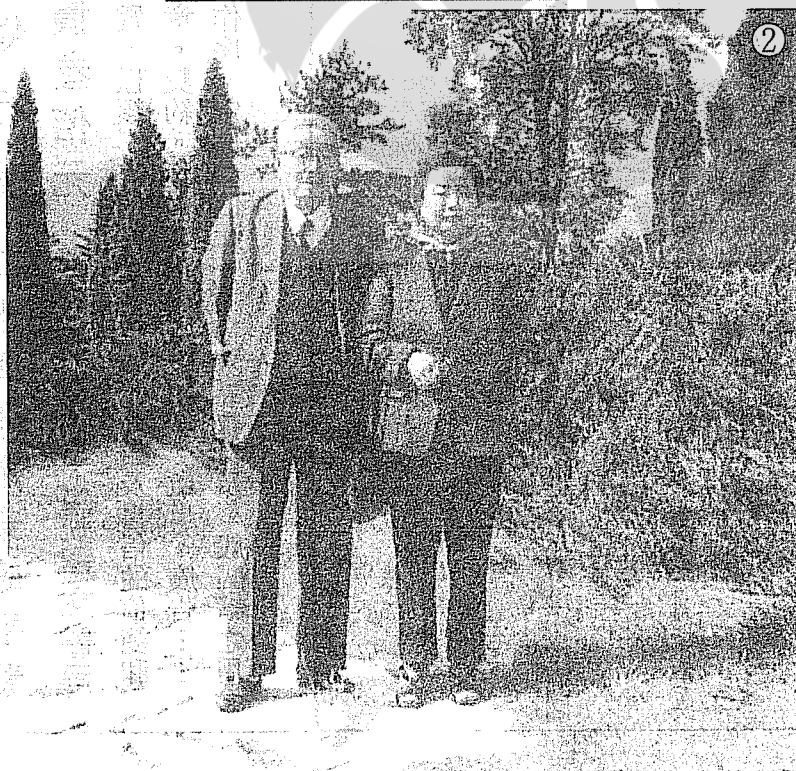
訛誤，由我寫下轉給黎氏參考。黎氏回函表示感謝並說：「雲樵已在南洋生根，我不過是流浪的過客。」語出幽默，則其虛懷若谷之情表露無遺。

黎東方博學多能，為通儒、史學家、說家、執教國內外各大學，桃李滿天下。策進國際文化交流，闡揚中華文化，不遺餘力。發揮史地教育功能，影響深遠。中文、英文、法文著作宏富，傳播中外，貢獻卓著。他生性樂觀，平易近人，生活簡樸，交遊廣闊。思慮邃密，言談詼諧有趣，為才華橫溢之著名史學家。不幸於一九九八年十二月三十日在美逝世，享年九十二歲，往日情景縈迴夢中，令人無限追念。

(下)方東黎家學史



① 史學家黎東方博士。
② 黎東方(左)與夫人合影。



大專 用書 最新應用文

邵健行著 二十四開本穿線平裝
定價叁佰元 郵撥0739333-2號聖文書局

本書為邵健行先生精心傑作，要目有：應用文的涵義、特質、種類、書信種類、結構、術語及書信的信箋和信封的寫法。便條。明信片。柬帖。公文。電報。會議文書。規章。契約。慶弔文。對聯。題辭。啟事。廣告……等及待人治事日常生活有密切關係的應用文範例。王成聖教授作序。定價叁佰元。適合大專教材及一般閱讀之用。中外雜誌長期訂戶八折優待祇收貳佰肆拾元。

中外名人傳稿約

本社應讀者要求及作家建議，自三三八期起增闢「中外名人傳」專欄，除聘請編輯委員執筆撰寫外，歡迎國內外讀者惠賜大作，稿約如下：

①中外名人傳每篇撰寫一人，字數每篇以不超過兩千字為限。傳文內容務必註明國別、出生地、生卒年月、重要學經歷、主要事功及成就、著述、特殊事跡、文字力求簡潔流暢，以通俗易解之白話文為限，對傳主直稱其名，單名連名帶姓不稱公、稱老、稱先生、不空格、不抬頭，以突破時空限制。

②文稿請自行影印留底，如不採用恕不奉復亦不退稿。

③「中外名人傳」以現代人物對世界、人類社會有貢獻、有影響者為限，不論在朝在野，各行各業，均所歡迎，文末請註明參考資料，以便查對考正。摘錄他人著作、推薦名人小傳須經徵得作者同意。

④來稿一經採用，出版後將酌送稿酬或贈送本社及附屬出版機構書刊。

⑤惠稿請寄台北市龍江路一〇八號三樓中外雜誌社「中外名人傳」編輯部收。